

INFORME ANUAL

EX
02.003
0005

Desarrollo.

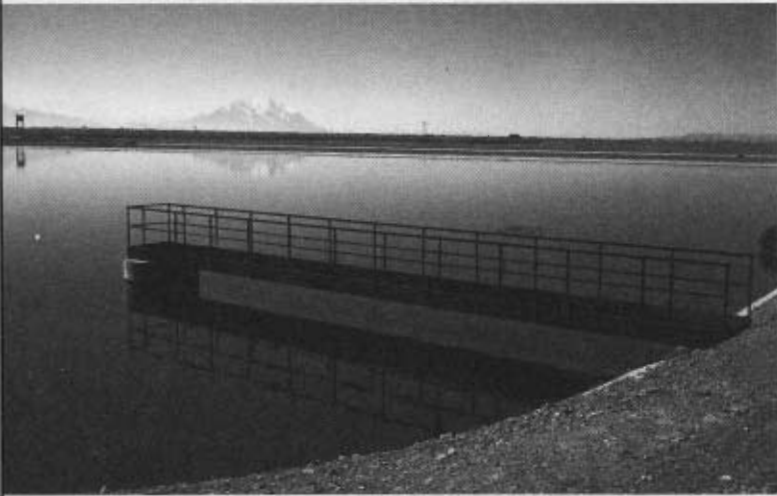


Seguir nuevos caminos.

050
C776f

Resumen del Informe Anual sobre
la Cooperación con Países en Desarrollo 1999.

KfW



Tarea encomendada: Financiación de inversiones para el futuro

Desde principios de los años sesenta, el Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), promueve inversiones así como programas de reforma macroeconómicos o sectoriales en países en desarrollo, mediante créditos a largo plazo, aportes no reembolsables (donaciones) y servicios de asesoramiento relacionados con determinados proyectos. Esta actividad básica de la cooperación alemana al desarrollo se llama "Cooperación Financiera" (CF). En casos idóneos, el KfW puede complementar fondos procedentes del presupuesto del Gobierno alemán con recursos captados en el mercado de capitales. Actualmente el KfW apoya unos 1.200 proyectos en 100 países.

Objetivos

La Cooperación Financiera se orienta en el objetivo superior de la cooperación alemana al desarrollo, es decir el alivio de la pobreza, contribuyendo a reducir las tensiones sociales y económicas así como los riesgos ecológicos y apoyando los esfuerzos por asegurar la paz mundial. Estos objetivos no se logran sólo mediante la transferencia de capital y conocimientos. Por ello, la CF – más allá de los proyectos individuales – desea contribuir a solucionar los problemas estructurales

que obstaculizan el desarrollo en los países beneficiarios a través de reformas e impulsar la creación de sistemas eficientes y sostenibles.

Sectores de fomento

La asistencia a los países en desarrollo se concentra en cuatro áreas: En el sector de infraestructura social se trata de ampliar los servicios de educación y salud y de mejorar los sistemas de agua potable, alcantarillado y gestión de basuras así como la situación habitacional. Además, el KfW asiste a los países en la creación de una infraestructura económica eficaz en los sectores de energía, transporte y telecomunicaciones. En muchos países, un obstáculo esencial para el desarrollo consiste en la oferta insuficiente de servicios financieros. Por esta razón, el KfW apoya la creación de sistemas financieros eficientes, sobre todo para facilitar créditos a la pequeña y mediana empresa. Cerca de un tercio de los proyectos fomentados contribuye a la protección del medio ambiente y de los recursos naturales. Esto abarca desde el fomento de energías renovables y medidas de protección ambiental en empresas industriales hasta la conservación de bosques tropicales.

Rol del KfW como socio de los países en desarrollo

Como institución financiera, el KfW no ejecuta proyectos. La ejecución de los proyectos siempre es responsabilidad de una entidad local que puede ser o bien una institución estatal, una empresa comercial o una organización no gubernamental. No obstante, como banco de fomento el KfW asume una corresponsabilidad por el éxito de los proyectos. Por ello, el KfW analiza los proyectos propuestos e influye en su concepción, sobre todo con vistas al manejo de los mismos por parte de entidades locales después del cese de la asistencia alemana. Asimismo, el KfW apoya a las entidades en los países en desarrollo en la planificación e implementación de los proyectos, asegura su financiamiento y supervisa la debida utilización de los fondos asignados. Una vez terminada la asistencia, el KfW verifica durante varios años si los efectos esperados para el desarrollo del país efectivamente se han alcanzado.

050
0776 f

Reformas estructurales e impacto amplio

La Cooperación Financiera actúa en los casos en que falta capital y el mercado falla o todavía no funciona bien. A través de la CF se promueve la implantación de innovaciones técnicas, económicas e institucionales. En este caso, se obtiene un impacto que va más allá de los resultados del proyecto mismo, con lo cual la CF contribuye sustancialmente a reformar estructuras que obstaculizan el desarrollo.

Fuente de los recursos y condiciones financieras

Los recursos de la Cooperación Financiera proceden del presupuesto del Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) y se otorgan a condiciones "concesionales". Países con renta per cápita muy baja reciben aportes no reembolsables. Los países más avanzados por lo general reciben préstamos a un interés anual del 0,75% o 2% y con plazos entre 30 y 40 años. Para proyectos destinados al alivio de la pobreza a través de medidas de autoayuda y medidas de protección ambiental se pueden otorgar donaciones también a países económicamente más avanzados.

Adicionalmente a los fondos asignados en el presupuesto alemán, el KfW como banco obtiene recursos en el mercado de capitales. Mediante créditos mixtos o compuestos, en los que se mezclan fondos presupuestarios y del mercado, se financian proyectos que, además de reunir los criterios de la política de desarrollo del Gobierno alemán, sean suficientemente rentables desde el punto de vista económico. En determinados casos, el KfW puede otorgar también préstamos con cargo a fondos propios y sin abaratamiento de intereses. Con esta variedad de ofertas financieras el KfW corresponde a la demanda cada vez más diferenciada de financiamiento a largo plazo por parte de los países beneficiarios.

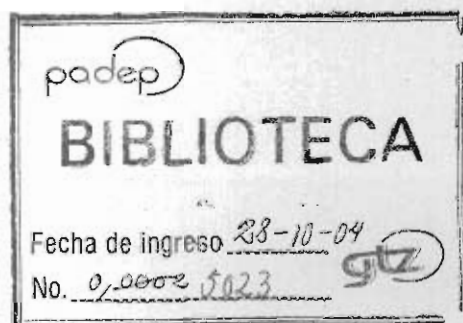
Colaboración con otras instituciones de cooperación al desarrollo

El KfW mantiene una estrecha colaboración con otras instituciones alemanas e internacionales de cooperación al desarrollo. Uno de cada cuatro proyectos fomentados en el marco de la Cooperación Financiera es apoyado además por alguna otra institución alemana o internacional. De esta manera se concentran los escasos fondos y se evita la duplicidad de acciones. El KfW tiene más de 50 años de experiencia en la financiación de inversiones en el interior y en el extranjero. Por esta razón, otras instituciones alemanas e internacionales además del BMZ en los últimos años han encargado al KfW la financiación e implementación de algunos proyectos y programas en países en desarrollo.

Socio del sector privado en los países en desarrollo

El KfW promueve el desarrollo del sector privado y coopera con empresas privadas en muchos proyectos. En el marco de la Cooperación Financiera se apoya sobre todo a pequeñas y medianas empresas en los países en desarrollo a través de programas de crédito específicos que se ofrecen en colaboración con los bancos locales.

El desarrollo económico y social no puede ser tarea exclusiva de entidades estatales. También en sectores, que incluso en los países industrializados frecuentemente están en manos del Estado, como son energía eléctrica y agua potable, las empresas privadas muchas veces trabajan en forma más eficiente que las estatales. Por ello, cuando se trata de proyectos razonables desde el punto de vista de la política de desarrollo, el KfW respalda la participación de operadores e inversores privados y por lo general sólo financia una parte del costo total. Siempre que sea posible, se trata de movilizar aportes propios del respectivo país, de inversores privados y de los beneficiarios correspondientes.



Fomento de los países en desarrollo en 1999

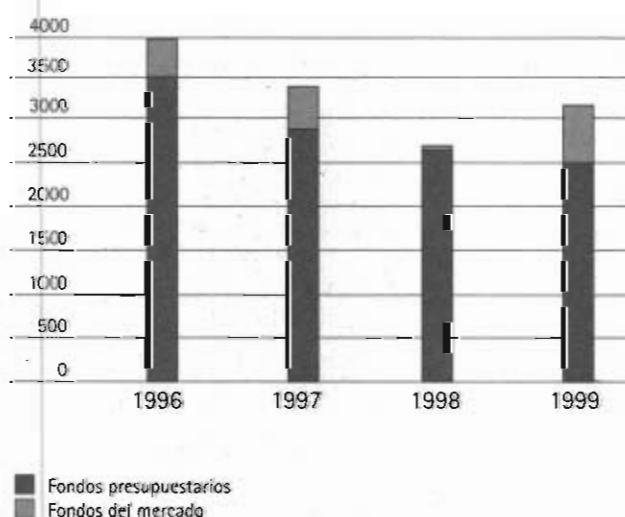
Aumento de las concesiones

En 1999, el KfW concedió un total de 3.200 millones de marcos alemanes para el fomento de los países en desarrollo, con lo cual se alcanzó casi el nivel de 1997. En el año precedente tuvo lugar un notable retroceso a DEM 2.700 millones como consecuencia de la crisis asiática.

Complementación de los escasos recursos presupuestarios con fondos del mercado

De los fondos concedidos por el KfW, DEM 2.500 millones (1998: DEM 2.700 millones) provinieron del presupuesto del Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). Adicionalmente, el KfW asignó fondos del mercado de capitales por valor de DEM 700 millones (1998: 70 millones) en el marco de créditos mixtos y compuestos.

Concesiones en el marco de la Cooperación Financiera 1996-1999 (en mill. de DEM)



Focalización regional en Asia y África

Después del retroceso debido a la crisis de 1998, las concesiones del KfW para los países asiáticos aumentaron en más de mil millones de marcos hasta DEM 1.800 millones, lo cual equivale a un 56% del total concedido. África Subsahariana obtuvo el 21%, América Latina 11% y las regiones del Norte de África/Cercano Oriente así como Europa/Cáucaso 6%, respectivamente.

Sectores de fomento más importantes: Infraestructura económica y social

Como en años anteriores, los sectores más beneficiados fueron los de infraestructura económica y social, que en total acapararon 73% de las concesiones del KfW. Se trata de inversiones en las áreas de transporte, energía, abastecimiento de agua potable y alcantarillado así como para servicios de educación y salud.

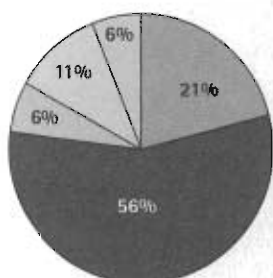
Desarrollo del sistema financiero y promoción de la economía

Un 12% de las concesiones se dirigió a la cooperación con entidades locales del sector financiero. Los proyectos de desarrollo del sistema financiero están enfocados a promover inversiones de pequeñas y medianas empresas así como medidas de protección ambiental.

Actividades supra-sectoriales: Protección ambiental y alivio de la pobreza

En 1999, un 55% de las concesiones se invirtió en proyectos destinados a aliviar la pobreza. En segundo lugar figura la protección del medio ambiente y de los recursos naturales con un 21% de las concesiones.

Distribución regional de las concesiones en 1999



- África Subsahariana
- Asia y Oceanía
- Europa y Cáucaso
- América Latina
- Norte de África y Cercano Oriente

Desembolsos – decreciente volumen de transferencia a los países en desarrollo

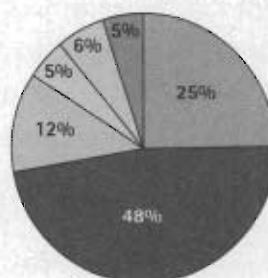
Para proyectos financiados en el marco de la Cooperación Financiera, el KfW desembolsó en 1999 fondos por valor total de DEM 2.600 millones (1998: DEM 2.800 millones), de los cuales DEM 2.300 millones se obtuvieron del presupuesto federal y DEM 300 millones del mercado de capitales. Los pagos de los países en desarrollo por concepto del servicio de la deuda (capital e intereses) ascendieron a DEM 1.500 millones. El volumen neto de las transferencias a los países en desarrollo, y con ello la carga neta sobre el presupuesto federal, disminuyeron nuevamente frente al año anterior en DEM 100 millones a un total de DEM 750 millones.

Ampliación e intensificación de la cooperación bi y multilateral

En 1999, el KfW amplió notablemente su colaboración con otras instituciones alemanas e internacionales, habiéndose suscrito convenios de cooperación con la Unión Europea (UE), el Banco Mundial y la Agence Française de Développement (AFD), en base a los cuales se están preparando o ejecutando ya proyectos concretos.

Asimismo se intensificó la colaboración con la Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) y otras institu-

Distribución sectorial de las concesiones en 1999



- Infraestructura social
- Infraestructura económica
- Sector financiero
- Producción y comercio
- Proyectos multisectoriales
- Ayuda en mercancías y ayuda estructural

ciones de ayuda al desarrollo, centrada en determinados conceptos y países.

Asistencia a países del sureste de Europa

Para corresponder a la fuerte demanda de recursos financieros de esta región como consecuencia del conflicto del Kosovo, el Gobierno alemán ha puesto a disposición fondos adicionales para varios países del sureste europeo.

Además, como mandatario de la UE, el KfW ha aumentado sus compromisos en Bosnia y Herzegovina, apoyando la construcción de viviendas y la pequeña y mediana empresa privada a través de entidades de crédito locales.

En el Kosovo, el KfW – por encargo del BMZ – inició ya poco después de terminada la guerra medidas de reconstrucción aparte de la ayuda de emergencia.

Presencia in situ

Desde 1994, el KfW mantiene – conjuntamente con otras instituciones alemanas – oficinas locales en algunos países importantes para la Cooperación Financiera, las cuales apoyan a las respectivas entidades en la planificación y ejecución de proyectos complejos. Actualmente el KfW está presente con personal propio en 11 países de África, Asia y Latinoamérica y además mantiene oficinas subsidiarias en otros tres países.

LOS RESULTADOS

Asegurar la calidad y verificar el éxito de los proyectos

¿Cómo podemos saber si un proyecto es exitoso?

Los análisis realizados por expertos independientes muestran que los proyectos de la Cooperación Financiera en su mayor parte son exitosos. El KfW contribuye sustancialmente a este buen resultado a través de sus esfuerzos por asegurar la calidad y verificar el éxito de los proyectos.

Evaluación intensiva de los proyectos antes de su inicio

Antes de la aprobación definitiva por parte del Gobierno alemán, el KfW comprueba si el respectivo proyecto merece ser fomentado desde el punto de vista de la política de desarrollo preguntándose si contribuye al desarrollo del país, si su impacto es bastante amplio, si beneficia sobre todo a la población más pobre y marginada, si los beneficiarios participan en las decisiones, si las entidades locales están en condiciones de ejecutar el proyecto y, una vez finalizadas las inversiones, operarlo debidamente durante 20 o 30 años. Además es muy importante controlar que el proyecto no cause daños al medio ambiente.

Lo decisivo es que en la fase de concepción y diseño se logre un consenso entre todas las partes involucradas sobre las metas concretas, las medidas a realizar y las responsabilidades.

Oficinas del KfW en países en desarrollo:



Monitoreo de los proyectos en la fase de ejecución

Una vez aprobado un proyecto, el KfW controla su avance periódicamente in situ. Estos controles de avance forman parte de la supervisión del proyecto, el llamado "monitoreo", y garantizan que cada paso en el transcurso de la ejecución de un proyecto a veces muy complejo corresponda al diseño acordado y sobre todo al objetivo del proyecto originalmente definido. El avance del proyecto también constituye la base para el desembolso de los fondos que no se efectúa de una sola vez sino en pequeñas cuotas de acuerdo con la realización de las medidas. De esta manera se asegura que los fondos concedidos sean utilizados para los fines previstos.

Evaluación ex post

Unos años después de terminado el apoyo al proyecto, el KfW nuevamente lo evalúa para comprobar su impacto desde el punto de vista de la política de desarrollo. Las experiencias adquiridas a través de estas evaluaciones se aprovechan en futuras operaciones. El KfW publica los resultados de las evaluaciones ex post en los informes titulados "Resultados de la Cooperación Financiera". El último informe y otras publicaciones sobre la Cooperación Financiera pueden obtenerse en las oficinas del KfW o a través de internet (www.kfw.de).

EL KfW EN SÍNTESIS

El KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau) fue fundado en 1948 con sede social en Frankfurt am Main. Su función es actuar como banco promotor de la economía alemana y como banco de fomento para los países en vías de desarrollo. En su capital social participan la Federación y los Estados Federados a razón del 80% y 20%, respectivamente. Con una suma de balance de aprox. 197.000 millones de euros*, el KfW figura entre los grandes banco en Alemania.

Promoción de la economía alemana

Financiación de inversiones

El KfW es el banco de fomento de la pequeña y mediana empresa que constituye el soporte de la economía alemana. El KfW financia inversiones de estas empresas en Alemania y en el exterior, con especial énfasis en innovaciones y capital riesgo. Otras actividades importantes son el fomento de los sectores de vivienda, infraestructura y protección del medio ambiente.

Financiación de exportaciones y proyectos (project finance)

El KfW es en Alemania uno de los entes financieros más importantes para la exportación de bienes de inversión, financiando a nivel mundial exportaciones de aviones y buques así como de maquinaria y otros equipos. Además, el KfW financia proyectos entre otros en los sectores de industria y transportes.

Fomento de los países en desarrollo

Por encargo del Gobierno alemán, el KfW financia inversiones y servicios de consultoría relacionados con proyectos para el desarrollo de la infraestructura económica y social y del sector industrial así como para la protección del medio ambiente y de los recursos naturales. El KfW evalúa la elegibilidad de los proyectos desde el punto de vista de la política de desarrollo, apoya a los países beneficiarios en la ejecución de los proyectos y analiza finalmente los resultados de los mismos.

Asesoramiento y otros servicios

En los últimos años el KfW se ha convertido en un importante prestador de servicios financieros para el Gobierno alemán.

Entre las funciones asumidas figuran la ejecución de la Ley de Ayuda para Deudas Antiguas, la gestión del Fondo de Amortización de Cargas Heredadas y del Fondo de Compensación/Conversión Monetaria así como de los contratos del Instituto Federal para tareas especiales relacionadas con la unificación de Alemania (BvS).

Junto con el Gobierno alemán, el KfW implementa también proyectos de asesoría en los Estados en proceso de reforma del centro y este de Europa y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI), donde colabora además activamente en la creación de bancos de fomento.

Además, el KfW asiste al Gobierno alemán en la privatización de empresas estatales como Deutsche Telecom AG y Deutsche Post AG.

* Situación al 31-12-1999

KfW

(Kreditanstalt für Wiederaufbau)
Palmengartenstrasse 5-9
60325 Frankfurt am Main
Alemania

Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Alemania

Teléfono (+49-69) 74 31-0
Fax (+49-69) 74 31 29 44
Internet www.kfw.de

Servicio de prensa
Teléfono (+49-69) 74 31-44 00

Sucursal de Berlín
Charlottenstrasse 33/33a
10117 Berlin
Alemania
Teléfono (+49-30) 2 02 64-0

PIE DE IMPRENTA

Editor: KfW, Departamento de comunicación

Redacción: KfW, Secretaría para Asuntos Internacionales de Crédito

Diseño gráfico: Brönners Druckerei
Breidenstein GmbH y KfW,
Frankfurt am Main

Composición e imprenta:
Brönners Druckerei Breidenstein GmbH,
Frankfurt am Main

Documentación gráfica:
Archivo fotográfico del KfW

Este folleto es un resumen de la publicación titulada „Neue Wege in der Entwicklungsfinanzierung – Bericht über die Förderung der Entwicklungsländer 1999“ (Nuevos caminos para la financiación del desarrollo – Informe sobre el fomento de los Países en Desarrollo 1999) que puede adquirirse gratuitamente en el KfW en idioma alemán o inglés. Además, este informe y otros datos sobre el KfW, sus actividades y los proyectos fomentados en países en desarrollo se encuentran también en internet en idioma alemán e inglés:

www.kfw.de

Frankfurt am Main, Mayo de 2000

Papel reciclado,
fabricado 100 por ciento
en base a papel usado

5023